

В содержательной структуре произведения заголовку принадлежит существенная роль, которая заключается в передаче в сжатой форме основной темы или идеи художественного произведения. Понимание смысла заголовка в полном объеме представляется возможным после прочтения всего текста. Например, заголовок рассказа В. Борхерта „Schischyphus oder der Kellner meines Onkels“ не позволяет однозначно представить, о чем пойдет речь в произведении. Более того, проблематичным представляется понимание первого слова. В названии автор использует имя героя мифологии Сизиф, таким образом в рассказе подчеркивается трудная судьба главного героя.

Немалую роль в семантической, а также синтаксической организации текста играет повтор (лексический, синтаксический, фонетический). Повтор может выступать как средство композиционного и архитектурного членения текста, как средство выделения важной мысли, как основной элемент построения языковых лейтмотивов. В рассказе „Die lange lange Straße lang“ В. Борхерт использует данное средство организации текста как основное. Так, повтор структуры является средством оформления абзацев, лексический повтор (а именно элемент *57 gehen nachts*) выступает в качестве зачина.

Таким образом, структурно-синтаксическая целостность рассказа обуславливается его архитектурикой: небольшой по объему экспозицией, завязкой, основным действием, которое стремительно приближается к кульминации, после которой следует быстрая развязка. Важными средствами семантической организации текста являются заголовок, который в сжатой форме передает основные тему и идею произведения, а также повторы.

Д. Огулик

ЭМОТИВНО-ОЦЕНОЧНЫЙ КОМПОНЕНТ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Оценке как лингвистической категории посвящен ряд исследований и научных работ. Единого определения термина *оценка* нет, но в данном случае она понимается как реакция говорящего на наблюдаемые, воображаемые действия либо признаки реальных объектов и объектов внутреннего мира говорящего. Любое оценочное высказывание содержит в себе субъективный и объективный факторы. Субъективный фактор выражает отрицательное или положительное отношение субъекта оценки к объекту и связан с эмоциями, поэтому можно говорить об эмотивном аспекте оценки, который особо проявляется в художественном тексте. При этом субъектом может быть автор и герои произведения, эмоции которых становятся основанием для оценки. А. Б. Зотова утверждает, что эмотивность как категория включает в себя все языковые средства, служащие для выражения эмоций, а также средства характеристики языковой личности. Большая часть языковых средств, выражающих эмотивно-оценочный компонент текста, принадлежит лексическому уровню.

Исследование проводилось на материале книги „Harry Potter und der Stein der Weisen“ в переводе К. Фритца. Выявлено, что наиболее часто эмотивную оценку несут в себе прилагательные. Например, при описании внешности героя мистера Дурсля автор использует слово *bullig* ‘здоровый, как бык’, явно негативно оценивая персонажа. Ироничное отношение автора можно наблюдать далее, когда описывается настроение мистера Дурсля как *glänzend* ‘блестящее’ после упоминания о том, что он за это утро унизил пять человек и наорал на коллег по телефону. А взгляд, которым он смотрит на странных, по его мнению, людей, характеризуется как *zornig* ‘гневный’.

Носителями эмотивной оценки становятся и глаголы. Например, семья Дурслей, ожидая появления Поттеров, используют слово *aufkreuzen* ‘заявиться’, что свидетельствует о негативном отношении. Действия мистера Дурсля, после новости про Поттеров описываются так: *Hastig überquerte er die Straße, stürmte hoch ins Büro, fauchte seine Sekretärin an, er wolle nicht gestört werden, griff nach dem Telefon nach...* . Эмоционально окрашенные глаголы *stürmen, anfauchen, nachgreifen*, равно как и наречие *hastig*, содержат в себе оценочную характеристику состояния персонажа.

Нередки случаи комплексного выражения эмотивно-оценочного компонента. Например, *Mrs Dursley besaß doppelt so viel Hals, wie notwendig gewesen wäre, was allerdings sehr nützlich war, denn so konnte sie den Hals über den Gartenzaun recken und zu den Nachbarn hinüberspähen*. Автор описывает внешность персонажа, а затем с помощью сравнительной конструкции *so... , wie* и последующего информационного блока показывает свое негативное отношение к нему.

Итак, в художественном тексте оценка многоаспектна и в большинстве случаев субъективно окрашена.

Романчук П.

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО КРИЗИСНОГО ДИСКУРСА

Кризисный дискурс – совокупность типичных для определенной социальной группы коммуникативных практик, имеющих вербальное и невербальное выражение. В качестве примера англоязычного политического дискурса в период кризиса мы проанализировали речи У. Черчилля и Т. Мэй.

Одна из черт кризисного дискурса Т. Мэй и Уи. Черчилля – использование ораторами личных местоимений *we* и *us*, с помощью которых они показывают, что и они сами, и аудитория, к которой они обращаются, являются представителями одного сообщества, одного народа, который находится в состоянии войны или принимает решение о выходе из Евросоюза: *We shall go on to the end* ‘Мы пойдем до конца’; *We shall fight on the seas and oceans* ‘Мы будем бороться на морях и океанах’; *They don't want us to leave without a deal, with no deal* ‘Они не хотят, что мы ушли без договора’.